

The Language and Intercultural Communication Reader

Edited by

Zhu Hua

Contents

<i>Acknowledgements</i>	ix
<i>How to use the Reader</i>	xiii
Introduction: themes and issues in the study of language and intercultural communication Zhu Hua	1
Notes for students and instructors	15
PART I	
Culture, language and thought	17
Introduction to Part I	17
1 Benjamin Whorf THE RELATION OF HABITUAL THOUGHT AND BEHAVIOR TO LANGUAGE	19
2 Richard Nisbett IS THE WORLD MADE UP OF NOUNS OR VERBS?	35
3 Larry A. Samovar, Richard Porter, and Lisa A. Stefani HOFSTEDE'S VALUE DIMENSIONS AND HALL'S HIGH CONTEXT/LOW CONTEXT	49
Notes for students and instructors	59
PART II	
Cultural approaches to discourse and pragmatics: theoretical considerations	61
Introduction to Part II	61

vi CONTENTS

4	Ron Scollon and Suzanne Wong Scollon INTERPERSONAL POLITENESS AND POWER	64
5	Yueguo Gu POLITENESS PHENOMENA IN MODERN CHINESE	77
6	Sachiko Ide HOW AND WHY HONORIFICS CAN SIGNIFY DIGNITY AND ELEGANCE: THE INDEXICALITY AND REFLEXIVITY OF LINGUISTIC RITUALS	93
7	Helen Spencer-Oatey MANAGING RAPPORT IN TALK: USING RAPPORT-SENSITIVE INCIDENTS TO EXPLORE THE MOTIVATIONAL CONCERNS UNDERLYING THE MANAGEMENT OF RELATIONS	108
8	Cliff Goddard and Anna Wierzbicka CULTURAL SCRIPTS: WHAT ARE THEY AND WHAT ARE THEY GOOD FOR?	123
	Notes for students and instructors	130

PART III

**Communication patterns across cultures:
empirical examples** **133**

	Introduction to Part III	133
9	Shoshana Blum-Kulka and Elite Olshtain REQUESTS AND APOLOGIES: A CROSS-CULTURAL STUDY OF SPEECH ACT REALIZATION PATTERNS (CCSARP)	135
10	Tamar Katriel THE <i>DUGRI</i> RITUAL	152
11	Ayman Nazzal THE PRAGMATIC FUNCTIONS OF THE RECITATION OF QUR'ANIC VERSES BY MUSLIMS IN THEIR ORAL GENRE: THE CASE OF <i>INSHA'</i> <i>ALLAH</i> , "GOD'S WILLING"	165
12	Kari Sajavaara and Jaakko Lehtonen THE SILENT FINN REVISITED	179
	Notes for students and instructors	192

PART IV**Teaching and learning cultural variations of language use 195**

Introduction to Part IV 195

13 Adrian Holliday
SMALL CULTURES 19614 Gabriele Kasper and Kenneth R. Rose
DEVELOPMENTAL PATTERNS IN SECOND LANGUAGE PRAGMATICS 21915 Anna Mauranen
SIGNALING AND PREVENTING MISUNDERSTANDING IN ENGLISH AS
LINGUA FRANCA COMMUNICATION 238

Notes for students and instructors 257

PART V**Interculturality 259**

Introduction to Part V 259

16 Srikant Sarangi
INTERCULTURAL OR NOT? BEYOND CELEBRATION OF CULTURAL
DIFFERENCES IN MISCOMMUNICATION ANALYSIS 26117 Aug Nishizaka
THE INTERACTIVE CONSTITUTION OF INTERCULTURALITY:
HOW TO BE A JAPANESE WITH WORDS 27718 Christina Higgins
CONSTRUCTING MEMBERSHIP IN THE IN-GROUP: AFFILIATION AND
RESISTANCE AMONG URBAN TANZANIANS 291

Notes for students and instructors 307

PART VI**Intercultural communication in a professional context 309**

Introduction to Part VI 309

19 Michael Clyne, Martin Ball, and Deborah Neil
INTERCULTURAL COMMUNICATION AT WORK IN AUSTRALIA:
COMPLAINTS AND APOLOGIES IN TURNS 311

20	Richard Schmidt, Akihiko Shimura, Zhigang Wang, and Hy-sook Jeong SUGGESTIONS TO BUY: TELEVISION COMMERCIALS FROM THE U.S., JAPAN, CHINA, AND KOREA	326
21	Francesca Bargiela-Chiappini and Sandra J. Harris INTERRUPTIVE STRATEGIES IN BRITISH AND ITALIAN MANAGEMENT MEETINGS	346
22	Rosina Márquez Reiter and María E. Placencia DISPLAYING CLOSENESS AND RESPECTFUL DISTANCE IN MONTEVIDEAN AND QUITEÑO SERVICE ENCOUNTERS	367
	Notes for students and instructors	386
	Conclusion: studying language and intercultural communication: methodological considerations Zhu Hua	389
	Notes for students and instructors	408
	<i>Resource list</i>	410
	<i>Glossary</i>	418
	<i>Index</i>	427
	<i>Index of languages and cultures</i>	429